

## Liturgische Texte zum Gottesdienst

### نصوص ليتورجية للعبادة

30. März 2018		Karfreitag
آية الأسبوع		Wochenspruch
لَأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَدَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. (يو 3: 16)		Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn gab, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben. (Joh 3,16)
قراءة المزمور: من مز 22		Psalmlesung: aus Ps 22 I (EG 709)
إِلَهِي! إِلَهِي لِمَاذَا تَرَكْتَنِي بَعِيداً عَنِّ خَلَاصِي عَن كَلَامِ رَفِيرِي؟	2	Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? Ich schreie, aber meine Hilfe ist ferne.
إِلَهِي فِي النَّهَارِ أَدْعُو فَلَا تَسْتَجِيبُ. فِي اللَّيْلِ أَدْعُو فَلَا هُدُوءَ لِي.	3	Mein Gott, des Tages rufe ich, doch antwortest du nicht, und des Nachts, doch finde ich keine Ruhe.
وَأَنْتَ الْقُدُّوسُ الْجَالِسُ بَيْنَ تَسْبِيحَاتِ إِسْرَائِيلِ.	4	Du aber bist heilig, der du thronst über den Lobgesängen Israels.
عَلَيْكَ اتَّكَلْنَا يَا رَبُّنَا. اتَّكَلُوا فَانجَّيْتَهُمْ.	5	Unsere Väter hofften auf dich; und da sie hofften, halfst du ihnen heraus.
إِلَيْكَ صَرَخُوا فَانجُوا. عَلَيْكَ اتَّكَلُوا فَلَمْ يَخْرُوا.	6	Zu dir schrien sie und wurden errettet, sie hofften auf dich und wurden nicht zuschanden.
لَا تَتَّبَاعِدْ عَنِّي لِأَنَّ الصِّبْقَ قَرِيبٌ. لَأَنَّهُ لَا مُعِينَ.	12	Sei nicht ferne von mir, denn Angst ist nahe; denn es ist hier kein Helfer.
أَمَّا أَنْتَ يَا رَبُّ فَلَا تَبْعُدْ. يَا قُوَّتِي أَسْرِعْ إِلَيَّ نُصْرَتِي.	20	Aber du, Herr, sei nicht ferne; meine Stärke, eile, mir zu helfen!
العظة: عب 9: 26-28		Predigt: He 9,15.26b-28
وَلِأَجْلِ هَذَا هُوَ وَسِيطُ عَهْدِ جَدِيدٍ، لِكَيْ يَكُونَ الْمَدْعُوعُونَ - إِذْ صَارَ مَوْتٌ لِفِدَاءِ التَّعَدِّيَاتِ الَّتِي فِي الْعَهْدِ الْأَوَّلِ - يَنَالُونَ وَعْدَ الْمِيرَاثِ الْأَبَدِيِّ.	15	Und darum ist er auch der Mittler des neuen Bundes, auf dass durch seinen Tod, der geschehen ist zur Erlösung von den Übertretungen unter dem ersten Bund, die Berufenen das verheißene ewige Erbe empfangen.

<p>وَلَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ أَظْهَرَ مَرَّةً عِنْدَ انْقِضَاءِ الدُّهُورِ لِيُبْطِلَ الْخَطِيئَةَ بِذَبِيحَةِ نَفْسِهِ.</p>	<p>26 b</p>	<p>Nun aber, am Ende der Zeiten, ist er ein für alle Mal erschienen, um durch sein eigenes Opfer die Sünde aufzuheben.</p>
<p>وَكَمَا وُضِعَ لِلنَّاسِ أَنْ يَمُوتُوا مَرَّةً ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ الدَّيْنُونَةُ،</p>	<p>27</p>	<p>Und wie den Menschen bestimmt ist, <i>einmal</i> zu sterben, danach aber das Gericht:</p>
<p>هَكَذَا الْمَسِيحُ أَيْضاً، بَعْدَمَا قُدِّمَ مَرَّةً لِكَيْ يَحْمِلَ خَطَايَا كَثِيرِينَ، سَيُظْهِرُ ثَانِيَةً بِلَا خَطِيئَةٍ لِلْخَلَاصِ لِلَّذِينَ يَنْتَظِرُونَهُ.</p>	<p>28</p>	<p>so ist auch Christus <i>einmal</i> geopfert worden, die Sünden vieler wegzunehmen; zum zweiten Mal erscheint er nicht der Sünde wegen, sondern zur Rettung derer, die ihn erwarten.</p>